

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 MARS 1921.

Projet de loi modifiant l'article 12 du décret impérial du 14 décembre 1810 contenant règlement de la profession d'avocat et la discipline du barreau (1).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 12 van het Keizerlijk Decreet van 14 December 1810 houdende regeling van het beroep van advocaat en van de tucht der balie (1).

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous présents et à venir, SALUT.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

L'article 12 du décret impérial du 14 décembre 1810 sera rédigé comme suit :

Artikel 12 van het Keizerlijk decreet van 14 December 1810 wordt gelezen als volgt :

« A l'avenir, il sera nécessaire, pour être inscrit au tableau des avocats près d'une cour d'appel, d'avoir prêté serment et fait trois ans de stage près de l'une des dites cours; et, pour être inscrit au tableau près d'un tribunal de première instance, d'avoir fait pareil temps de stage devant l'un des tribunaux de première instance.

« Voortaan, om op de tabel der advocaten bij een hof van beroep ingeschreven te worden, moet men beëdigd zijn en een stage van drie jaren hebben gemaakt bij een dier hoven en, om op de tabel bij eene rechtbank van eersten aanleg ingeschreven te worden, moet men een stage van gelijken duur hebben gemaakt bij eene der rechtbanken van eersten aanleg.

(1) Voir les nos 105 (session 1919-1920) et 57 et les *Annales parlementaires* du Sénat, séance du 11 mars 1921.

(1) Zie n° 105 (zittingsjaar 1919-1920) en 57, alsmede de *Handelingen* van den Senaat, vergadering van 11 Maart 1921.

» Toutefois le conseil de discipline près d'une cour d'appel pourra dispenser de stage un avocat qui a été inscrit au tableau de l'ordre des avocats près d'un tribunal de première instance.

» Ce stage peut être fait en diverses cours ou tribunaux, mais sans pouvoir être interrompu pendant plus de trois mois.

» Pourront être admis au tableau immédiatement après leur prestation de serment, les docteurs en droit qui ont obtenu leur diplôme avant le 1^{er} janvier 1922 et qui ont :

» a) Servi sous les drapeaux pendant la campagne 1914-1918;

» b) Été déportés en Allemagne ou emprisonnés pour faits patriotiques;

» c) Été faits prisonniers en tentant de s'évader de Belgique occupée pour s'engager. »

Bruxelles, le 11 mars 1921.

Le Président du Sénat,

B^{on} DE FAVEREAU.

Les Secrétaires,

DUBOST,
DELANNOY.

» De tuchtraad bij een hof van beroep kan echter een advocaat, die op de tabel van de orde der advocaten bij eene rechtbank van eersten aanleg werd ingeschreven, van de stage vrijstellen.

» Die stage kan bij verschillende hoven of rechtbanken worden gemaakt, mits zij niet gedurende meer dan drie maanden onderbroken wordt.

» Kunnen dadelijk na hunne beëdiging ingeschreven worden op de tabel, de doctoren in de rechten, die hun diploma hebben bekomen vóór 1 Januari 1922 en die :

» a) In het leger hebben gediend gedurende den oorlog 1914-1918;

» b) Naar Duitschland weggevoerd of gevangengezet werden wegens vaderlandsche handelingen;

» c) Gevangen werden genomen wanneer zij poogden uit bezet België te ontvluchten om dienst te nemen in het leger. »

Brussel, den 11^{en} Maart 1921.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,